KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e juni 1969 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de lijst van industrieën, beroepen of categorieën van ondernemingen waarin vermoed wordt dat de door een beroepsziekte getroffene aan het risico van deze ziekte blootgesteld geweest is", heeft de 20e juni 1969 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 12 juin 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "dressant la liste des industries, professions ou catégories d'entreprises dans lesquelles la victime d'une maladie professionnelle est présumée avoir été exposée au risque de la dite maladie", a donné le 20 juin 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp wil voorzien in de uitvoering van artikel 29, tweede lid, van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 1968. Het doet dit met behulp van de op 1 juli 1969 van kracht wordende nieuwe lijst van beroepsziekten. Voor de toestanden ontstaan vóór die datum voorziet artikel 3 van het ontwerp in een regeling die verwijst naar de oude lijst van beroepsziekten. Dit artikel 3 is terecht in het ontwerp opgenomen daar anders een leemte zou ontstaan in de regelingen ter uitvoering van genoemd artikel 29, tweede lid, tot stand gebracht.

*
* *

Voor het opschrift wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de lijst van de bedrijfstakken, beroepen of categorieën van ondernemingen waarin de door een beroepsziekte getroffene vermoed wordt aan het risico van deze ziekte blootgesteld geweest te zijn".

Na het opschrift dient het begroetingsformulier te worden ingevoegd, als volgt :

"BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET".

Het eerste lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten, inzonderheid op artikel 29, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 24 december 1968;".

*
* *

.../...

De artikelen 1 en 2 zijn in grote mate een onnodige herhaling van de regelen vervat in artikel 29 van de wet van 24 december 1963. Het volstaat dat duidelijk wordt gezegd welke de strekking is van het ontwerp. Daartoe kan wellicht de volgende lezing dienen welke ter vervanging van artikel 1 en van het begin van artikel 2 wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

Het vermoeden bepaald in artikel 29, tweede lid, van de wet van 24 december 1963 tot schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten, gewijzigd bij de wet van 24 december 1968, kan voor ieder van de hierna vermelde beroepsziekten worden ingeroepen ten aanzien van de daaronder opgegeven bedrijfstakken, beroepen of categorieën van ondernemingen".

*

* *

In de lijst vervange men de woorden "Sproeiondernemingen van pesticiden",die herhaaldelijk voorkomen,door de uitdrukking "Ondernemingen waar pesticiden gesproeid worden".

De beroepsziekten onder 1.115.07 en 1.401.01 zijn in het Nederlands niet juist aangegeven.

.../...

Onder 1.116 wordt de eerste maal gesproken van "200 graden Celsius" en de tweede maal van "200 graden". Men voege er ook de tweede maal het woord "Celsius" aan toe.

*
* *

In artikel 3 van het ontwerp, dat artikel 2 zou worden, leze men in het Frans : "Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1969".

*
* *

In artikel 4 van het ontwerp, dat artikel 3 zou worden, schrijve men in het Nederlands : "... is belast ...".

Le projet vise à l'exécution de l'article 29, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci , tel qu'il a été modifié par la loi du 24 décembre 1968. Il prend, à cet effet, pour base la nouvelle liste des maladies professionnelles qui entrera en vigueur le 1er juillet 1969. Pour les situations nées avant cette date il prévoit en son article 3 une réglementation qui se réfère à l'ancienne liste des dites maladies. C'est à juste titre que cet article 3 est inclus dans le projet, évitant ainsi qu'une solution de continuïté ne s'établisse dans les réglementations prises en exécution de l'article 29, alinéa 2.

*
* *

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté royal fixant la liste des industries, professions ou catégories d'entreprises dans lesquelles la victime d'une maladie professionnelle est présumée avoir été exposée au risque de cette maladie".

A la suite de l'intitulé il convient d'insérer la formule de salutation :

"BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT".

L'alinéa 1er du préambule doit se lire ainsi :

.../...

"Vu la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci, notamment l'article 29, alinéa 2, modifié par la loi du 24 décembre 1968;".

*
* *

Les articles 1er et 2 sont pour une large part un rappel inutile des règles énoncées à l'article 29 de la loi du 24 décembre 1963. Il suffit de dire clairement quelle est la portée du projet. A cette fin le Conseil d'Etat propose, en remplacement de l'article 1er et du début de l'article 2, la rédaction suivante :

"Article 1er.-

La présomption prévue à l'article 29 , alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci, modifié par la loi du 24 décembre 1968, peut être invoquée, pour chacune des maladies professionnelles citées ci-après, à l'égard des industries, professions ou catégories d'entreprises mentionnées sous la maladie".

*
* *

Dans la verion néerlandaise de la liste, il y a lieu de remplacer les mots "Sproeiondernemingen van pesticiden" par les mots "Ondernemingen waar pesticiden gesproeid worden".

.../...

La mention néerlandaise des maladies professionnelles visées au 1.115.07 et au 1.401.01 est incorrecte.

Il conviendrait au 1.116, d'ajouter dans le texte néerlandais le mot "Celsius" après les mots "200 graden".

*
* *

A l'article 3 du projet, qui deviendrait l'article 2, la première phrase doit se lire : "Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1969".

*
* *

A l'article 4 du projet, qui deviendrait l'article 3, il y a lieu de dire dans la version néerlandaise :
"... is belast ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-genraal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.